

Кафедра німецької філології та перекладу
Контрольна робота з німецької мови (друга мова)

Übersetzen Sie aus dem Ukrainischen ins Deutsche!

1. Займатись спортом зараз дуже популярно. Для більшості опитаних німців масовий спорт є одним з їх улюблених занять, бо це допомагає їм відволіктися від буденності та покращити здоров'я. Для таких людей радість від руху (Freude an der Bewegung) та спілкування важливіші за перемоги, яких важко досягти (Passiversatzformen). Професійний спорт (спорт високих досягнень) вимагає від атлетів постійних тренувань, витримки та сили волі, необхідних для досягнення високих результатів (um ... zu... Infinitiv). Кожного року проводяться змагання та чемпіонати (Passiv) з різних видів спорту, а кожні 4 роки - олімпійські ігри, участь в яких беруть чемпіони зі всього світу. Переможці обов'язково нагороджуються медалями та грамотами (Passiv). Окрім того, необхідно також згадати (erwähnen, sein + zu + Infinitiv) про вболівальників, які слідкують за грою своєї улюбленої команди та надихають її на перемогу. 2. Скоріш за все ця футбольна команда зазнала поразки в фіналі чемпіонату через те, що вони недооцінили супротивника (Subjektive Modalität 90%).

3. Молодий спортсмен із США стверджує, що він поб'є рекорд у стрибках у висоту з жердиною на наступних змаганнях. 4. Беззаперечно цього бігуна на короткі дистанції було покарано за вживання заборонених стимулювальних препаратів (Aufputschmittel) (Subjektive Modalität, 100% + Infinitiv II Passiv). 5. Говорять, що ця фігуристка перевершила своїх суперниць у обов'язковій програмі (Kürtanz) (Subjektive Modalität).

(1468 Zeichen)

Diktat

Der Sport ist heutzutage zu einem wichtigen Bestandteil des sozialen Lebens geworden, es ist jetzt „in“ Sport zu treiben oder wenigstens sportlich auszusehen. Sport ist eine sehr beliebte Freizeitbeschäftigung. Die meisten Menschen treiben Sport, um nicht nach Höchstleistungen zu streben, sondern weil sie Freude an der Bewegung haben und die Betätigung in der Gemeinschaft für sie wichtiger ist. Sport macht die Menschen gesund, hält sie in Form, macht sie organisierter und disziplinierter. Einige Menschen treiben Sport, um die Gesundheit zu kräftigen und sich vom Alltag abzulenken, andere Menschen – professionell. Der Massen- oder Breitensport wird meistens in der Freizeit betrieben und dient hauptsächlich der körperlichen Ertüchtigung. Im Leistungssport werden von den Berufssportlern ständiges Training, Willensstärke und Ausdauer verlangt.

Es gibt viele Möglichkeiten, Sport zu treiben. In jeder Stadt gibt es viele Stadien, Sportplätze, Schwimmbäder, Fußballfelder, Sportvereine und Fitness-Studios. Es gibt Winter- und Sommersportarten. Zu den Wintersportarten gehören Schi- und Schlittschuhlaufen, Rodeln, Eishockey, Eiskunstlauf und andere. Im Sommer sind Tennis, Rudern, Schwimmen, Radfahren, Fußball, Volleyball sehr beliebt. Jährlich werden viele Wettkämpfe, Wettbewerbe und Olympiaden ausgetragen.

(1319 Zeichen)